

【拏】 so

對應華語	撫摸、搓、安撫、打圓場
用例	拏草、拏圓仔
用字解析	<p>華語的「撫摸、搓、安撫、打圓場」，臺灣閩南語說成 so，漢字寫成「拏」。用法如：「伊看著囡仔，攏會拏□的面。」I khuànn-tiòh gín-á, lóng ē so in ê bīn. (他看見小孩，都會撫摸他們的臉。)</p> <p>「冬節家家戶戶攏拏圓仔。」Tang-tseh ke-ke-hōo-hōo lóng so ìnn-á. (冬至家家戶戶都搓湯圓。)</p> <p>「拏」就是 so 的本字。依照《廣韻》，「拏」的音讀是「素何切」，意義是「摩拏」，因此，臺灣閩南語的切音就是 so，「摩拏」的意思跟「撫摸」也相符。清朝蒲松齡《聊齋誌異》書中的「黎氏」一文中有：「謝四望無人，近身側，遽拏其腕。」其中的「拏」就是「撫摸」的意思。</p> <p>「撫摸」就是用手在表面上來回移動，也引申為兩手接觸，來回移動的「搓」，所以「拏圓仔」so ìnn-á 就是「搓湯圓」。要安撫人的時候，也常用手撫摸他，所以也引申為「安撫、打圓場」，例如：「兩個閣咧到家矣，你去共拏拏咧。」Nāng ê koh teh uan-ke--ah, lí khì kā so-so--leh. (兩個人又在吵架了，你去安撫一下。) 以「拏」做為 so 的用字是音義俱合的，因此獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>